

The Marriage Record of Błażej Chodkowski and Józefa Goździewska -1830

15. Głowko I Rukle_ Działo się we Wsi koscieney Krasne dnia dwu
dziesiątego Czwartego Listopada Tysiąc Osmset trzydziestego Roku
o godzinie drugiej po południu_ Wiadomo czyniemy ze w przytomności
Swiadków Tomasza Ossowskiego dziedzica części z Głowką tamże za
mieszkałego lat czterdzięci trzy i Piotra Grabowskiego dziedzica części
w Kulkach Zamieszkałego lat czterdzięci dziewięć mającego Szwagra
niżej wymienionego Błażej Chotkowskiego na dniu dziesiątym Za=
warte zostało religijne Małżeństwo między Błażem Chotkowskim
Młodzianem w Rukłach prze rodzicach Zamieszkałym, urodzonym
w Tukłach z Jana i Jozefy z Grzybowskich małżonków Chotkowskich
tamże Zamieszkałych lat dziewiętnaście mającym, a panną Jozefą
Corką Woyciecha i Anny z Kierzkowskich Małżonków Goździewskich
z Głowku Zamieszkałych lat Osmnaście mającą w Głowku z rodzi=
ną i przy rodzicach Zostającą_ Małżeństwo to poprzedziły trzy
zapowiedzie w dniach siódmym, czternastym, i dwudziestym pier=
wszym Listopada roku bieżącego w Parafij Krasieńskiej iako
tez zezwolenie ustne obecnych Akłowi Małżeństwa rodziców
Nowo Zaslubionych było Oswiadczowe Tamowanie Mał=
żenstwa nie zaszło_ Małżonkowie nowi Oswiadcza
ią iz zawarli umowy przed Slubną w dniu Osmnastym Listo=
pada roku bieżącego przed Antoni Niskim [Regentem

Kaneclzowego?].

[signed] Xiądz Jozef Kormonski Wikaryusz parafii Krasieńskiej.

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Powiat, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland),
"Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1826-1840. [Records of Births, Marriages, Deaths 1826-1840.],” folio 4 recto,
entry 15, Błażej Chodkowski and Józefa Goździewska, 24 Nov 1830; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-
1892; FHL INTL microfilm 0,702,793.

The Marriage Record of Błażej Chodkowski and Józefa Goździewska -1830

15. Głowko and [Mosaki] Rukle. This happened in the church-owned village of Krasne on the twenty-fourth day of November in the year one-thousand eight-hundred thirty at the hour of two in the afternoon. We make it known in the presence of witnesses Tomasz Ossowski, owner of a part in Głowko and residing there, forty-three years of age, and Piotr Grabowski, owner of a part and residing in Kułki, forty-nine years of age, brother-in-law of Błażej Chodkowski who is named below, on this day a religious marriage was contracted between Błażej Chodkowski, a young man residing with his family in Rukle, having been born in [Mosaki] Rukle of the married couple Jan Chodkowski and Józefa née Grzybowska and residing there, nineteen years of age, and the young woman Józefa, daughter of the married couple Wojciech Goździewski and Anna née Kierzowska, residing in Głowko, eighteen years of age, residing in Głowko with her family and with her parents. This wedding was preceded by three readings of the banns on the seventh, fourteenth, and twenty-first days of November in the same year in the parish of Krasne, as well as the oral consent of the parents of the newlyweds who were present for the marriage record. No impediments to the marriage arose. The newlyweds stated that they had made a premarital contact on the eighteenth day of November of the present year before Antoni Niski, [Regent and Chancellor?].
[signed] Józef Kosmowski, Vicar of the Parish of Krasne

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Powiat, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1826-1840. [Records of Births, Marriages, Deaths 1826-1840.],” folio 4 recto, entry 15, Błażej Chodkowski and Józefa Goździewska, 24 Nov 1830; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,793.